

## FOREST PROTECTION ACT

## LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS

Pursuant to the provisions of the *Forest Protection Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is please to and doth hereby order as follows:

Conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection des forêts*, il plaît au Commissaire du territoire du Yukon de décréter ce qui suit :

1. Commissioner's Order 1956/64 is hereby revoked.
2. The setting out, starting, kindling or spreading of fires on the East bank of the Yukon River is prohibited within the area of land described as follows:

1. L'Ordonnance du Commissaire 1956/64 est par les présentes abrogée.

2. Il est interdit de préparer, d'allumer, d'entretenir ou de propager un feu sur la rive est de la rivière Yukon dans la région décrite ci-dessous :

All that portion of the Yukon Territory beginning at the Robert Lowe bridge at Miles Canyon; thence East a distance of 6 km, thence North a distance of 16 km, thence West to the East bank of the Yukon River, thence southerly along the east bank of the Yukon River to the place beginning, excepting therefrom and thereout the lands commencing at the southeasterly corner of Lot 6, Plan 55209, Quad 105/D14 located at UTM 6 736 134.73 north, 497 787.46 east; thence northeasterly 1.2 kilometres to UTM 6 736 795.48 north, 498 750.20 east; thence northwesterly 3.9 kilometres to UTM 6 740 000.00 north, 496 601.39 east; thence north 1.4 kilometres to UTM 6 741 362.15 north, 496 603.04 east; thence northwesterly 2.0 kilometres to UTM 6 743 013 38 north, 495 451.27 east; thence west 2.8 kilometres to UTM 6 743 014.95 north, 492 677.50 east; thence north to UTM 6 744 317 north, 492 677.50 east; thence west 2.4 kilometres to a point in the centre of the Yukon River at UTM 6 744 317 north, 490 274.55 east; thence southerly following the centre of the Yukon River to UTM 6 741 615.78 north, 490 790.84 east; thence southeasterly 1.9 kilometres to UTM 6 741 347.17 north, 492 677.50 east; thence southeasterly 1.6 kilometres to UTM 6 740 000 north, 493 502.47 east; thence east 1.6 kilometres to UTM 6 740 000 north, 495 070.09 east; thence southeasterly 2.0 kilometres to UTM 6 738 355.74 north, 496 159.45 east; thence south 1.3 kilometres to UTM 6 737 081.92 north, 496 159.45 east to the north boundary of Lot 6 Plan 55209, Quad 105/D14; thence east along the northern boundary of Lot 6; thence south along the east boundary of Lot 6, Plan 55209, Quad 105D/14 to the point of commencement; enclosing an area of 2196 hectares more or less.

(Section 2 replaced by O.I.C. 1994/056)

Au Yukon, du pont Robert Lowe, à Miles Canyon; de là, à l'est, sur une distance de 6 km; de là, au nord, sur une distance de 16 km; de là, à l'ouest, jusqu'à la rive est de la rivière Yukon; de là, vers le sud le long de la rive est de la rivière Yukon jusqu'au point de départ, à l'exception et à soustraire de cette superficie les terres commençant à l'angle sud-est du lot 6, plan 55209, quadrilatère 105/D14 situé à UTM 6 736 134.73 nord, 497 787.46 est; de là, vers le nord-est, sur une distance de 1.2 kilomètres jusqu'à UTM 6 736 795.48 nord, 498 750.20 est; de là vers le nord-ouest sur une distance de 3.9 kilomètres jusqu'à UTM 6 740 000.00 nord, 496 601.39 est; de là, vers le nord sur une distance de 1.4 kilomètres jusqu'à UTM 6 741 362.15 nord, 496 603.04 est; de là, vers le nord-ouest sur une distance de 2.0 kilomètres jusqu'à UTM 6 743 013 38 nord, 495 451.27 est; de là, vers l'ouest sur une distance de 2.8 kilomètres jusqu'à UTM 6 743 014.95 nord, 492 677.50 est; de là, vers le nord, jusqu'à UTM 6 744 317 nord, 492 677.50 est; de là, vers l'ouest sur une distance de 2.4 kilomètres jusqu'à un point de la ligne médiane de la rivière Yukon à UTM 6 744 317 nord, 490 274.55 est; de là, en direction sud, en suivant la ligne médiane de la rivière Yukon jusqu'à UTM 6 741 615.78 nord, 490 790.84 est; de là, en direction sud-est sur une distance de 1.9 kilomètres jusqu'à UTM 6 741 347.17 nord, 492 677.50 est; de là, en direction sud-est sur une distance de 1.6 kilomètres jusqu'à UTM 6 740 000 nord, 493 502.47 est; de là, vers l'est sur une distance de 1.6 kilomètres jusqu'à UTM 6 740 000 nord, 495 070.09 est; de là, en direction sud-est sur une distance de 2.0 kilomètres jusqu'à UTM 6 738 355.74 nord, 496 159.45 est; de là, vers le sud sur une distance de 1.3 kilomètres jusqu'à UTM 6 737 081.92 nord, 496 159.45 est, à la limite nord du lot 6, plan 55209, quadrilatère 105/D14; de là, vers l'est, le long de la limite nord du lot 6; de là, vers le sud, le long de la limite est du lot 6, plan 55209, quadrilatère 105D/14, jusqu'au point de

**C.O. 1972/159  
FOREST PROTECTION ACT**

**O.C. 1972/159  
LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

départ; comprenant une surface de 2 196 hectares, plus ou moins.

*(Article 2 remplacé par décret 1994/056)*

**3.** No person acts in contravention of this Order by reason only of his starting or kindling and leaving a fire in any stove, furnace or other device designed to confine the fire and suitable for that purpose.

**3.** Allumer ou entretenir un feu et le laisser brûler dans un poêle, une fournaise ou un autre appareil conçu pour empêcher le feu de se propager ne constitue pas une infraction aux dispositions de la présente ordonnance.

**4.** The City of Whitehorse may issue a burning permit under its Emergency Services Bylaw without contravening this Order if the City is satisfied that the permit serves to reduce the threat of accumulating forest fuels.

**4.** La Ville de Whitehorse peut délivrer un permis de brûlage en vertu de son arrêté intitulé *Emergency Services Bylaw* sans qu'il y ait contravention à la présente ordonnance si elle est convaincue que le permis servira à réduire le danger lié à l'accumulation de combustibles forestiers.

*(Section 4 added by O.I.C. 2005/117)*

*(Article 4 ajouté par décret 2005/117)*

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 1st day of May, 1972.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 1<sup>er</sup> mai 1972.

\_\_\_\_\_  
Commissioner of the Yukon

\_\_\_\_\_  
Commissaire du territoire du Yukon